

JVC

KS-DR2004D

COMPACT 4 CHANNEL DIGITAL AMPLIFIER

INSTRUCTION MANUAL

AMPLIFICATEUR COMPACT 4 CANAUX NUMÉRIQUE

MODE D'EMPLOI

AMPLIFICADOR DIGITAL COMPACTO DE 4 CANALES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

JVCKENWOOD Corporation

Safety precautions

▲ WARNING

To prevent injury or fire, take the following precautions:

- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.
- To prevent a short circuit, never put or leave any metallic objects (such as coins or metal tools) inside the unit.
- If the unit starts to emit smoke or strange smells, turn off the power immediately and consult your JVC dealer.
- Do not touch the unit during use because the surface of the unit becomes hot and may cause burns if touched.

▲ CAUTION

To prevent damage to the machine, take the following precautions:

- Be sure the unit is connected to a 12 V DC power supply with a negative ground connection.
- Do not open the top or bottom covers of the unit.
- Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity.
- When replacing a fuse, only use a new one with the prescribed rating. Using a fuse with the wrong rating may cause your unit to malfunction.
- To prevent a short circuit when replacing a fuse, first disconnect the wiring harness.

NOTE

- If you experience problems during installation, consult your JVC dealer.
- If the unit does not seem to be working right, consult your JVC dealer.

Cleaning the unit

If the front panel gets dirty, turn off the power and wipe the panel with a dry silicon cloth or soft cloth.

▲ CAUTION

Do not wipe the panel with a hard cloth or a cloth dampened by volatile solvents such as paint thinner and alcohol. They can scratch the surface of the panel and / or cause the indicator letters to peel off.

To prevent battery rise

When the unit is used in the ACC ON position without turning the engine ON, it depletes the battery. Use it after starting the engine.

Protection function

The protection function is activated in the following situations: This unit is equipped with a protection function for protecting this unit and your speakers from various accidents or problems that can occur.

- When a speaker wire may be short-circuited.
- When a speaker output contacts ground.
- When the unit malfunctions and a DC signal is sent to the speaker output.
- When the internal temperature is high and unit won't operate.
- When detects a low impedance at the speaker connections.

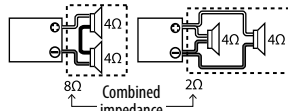
Wiring

- If a buzzing noise is heard from the speakers when the engine is running, connect a line noise filter (optional) to each of the battery wire.
- Do not allow the wire to directly contact the edge of the iron plate by using Grommets.
- Connect the ground wire to a metal part of the car chassis that acts as an electrical ground passing electricity to the battery's negative ⊖ terminal. Do not turn the power off if the ground wire is not connected.
- Be sure to install a protective fuse in the power cord near the battery. The protective fuse should be the same capacity as the unit's fuse capacity or somewhat larger.
- When more than one power amplifier are going to be used, use a power supply wiring wire and protective fuse of greater current-handling capacity than the total maximum current drawn by each amplifier.

Speaker selection

- Using speakers with smaller input ratings than the amplifier's output power would result in smoke generation or equipment failure.
- The impedance of the speakers that are going to be connected should be 2 Ω or greater (for stereo connections), or 4 Ω or greater (for bridged connections). When more than one set of speakers are going to be used, calculate the combined impedance of the speakers and then connect suitable speakers to the amplifier.

<Example>



Précautions de sécurité

▲ AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure et / ou incendie, veuillez prendre les précautions suivantes:

- Le montage et le câblage de ce produit nécessite des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez un professionnel effectuer le travail de montage et de câblage.
- Pour éviter les court-circuits, ne jamais mettre ou laisser d'objets métalliques (comme une pièce de monnaie ou un outil en métal) à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil commence à émettre de la fumée ou une odeur bizarre, mettez immédiatement l'appareil hors tension et consultez un revendeur JVC.
- Ne pas toucher l'appareil quand il est en service car la température de sa surface est suffisamment élevée pour provoquer des brûlures.

▲ ATTENTION

Pour éviter tout dommage à l'appareil, veuillez prendre les précautions suivantes:

- Bien vérifier que l'appareil est raccordé à une source d'alimentation CC de 12 V avec raccordement de masse négative.
- N'ouvrez pas le couvercle supérieur ou inférieur de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé directement à la lumière du soleil, à une chaleur excessive ou à l'humidité.
- Lors du remplacement d'un fusible, utilisez seulement un fusible neuf avec la valeur indiquée. L'utilisation d'un fusible d'une valeur différente peut être la cause d'un mauvais fonctionnement de votre appareil.
- Pour éviter les courts-circuits lors du remplacement d'un fusible, déconnectez d'abord le faisceau de câbles.

REMARQUE

- Si vous rencontrez des problèmes pendant l'installation, consultez votre revendeur JVC.
- Si l'appareil semble ne pas fonctionner correctement, consultez votre revendeur JVC.

Nettoyage de l'appareil

Si la surface de l'appareil sale, l'essuyer avec un chiffon au silicone ou un chiffon doux et sec après avoir éteint l'appareil.

▲ ATTENTION

N'essayez pas le panneau avec un tissu rugueux ou imprégné de dissolvant volatil comme un diluant à peinture ou de l'alcool. Il pourrait rayer la surface du panneau et / ou écailler les lettres d'informations.

Comment éviter une élévation de la batterie

Lorsque l'unité est utilisée avec l'ACC sur ON, sans que le moteur ne soit allumé, cela décharge la batterie. Il est préférable de l'utiliser après avoir allumé le moteur.

Fonction de protection

La fonction de protection se met en service dans les cas suivants: Cet appareil est pourvu d'une fonction de protection de l'appareil lui-même et des haut-parleurs de manière à éviter divers incidents.

- Lorsque la fonction de protection est déclenchée, l'amplificateur s'arrête de fonctionner.
- Si un cordon de liaison aux haut-parleurs est en court-circuit.
- Une sortie de haut-parleur est mise à la masse.
- Une tension continue est appliquée sur les sorties vers les haut-parleurs en raison d'un défaut de fonctionnement de l'appareil.
- Lorsque la température interne est trop élevée et que l'appareil ne fonctionne pas.
- Lorsqu'il détecte d'une faible impédance au niveau des connexions des haut-parleurs.

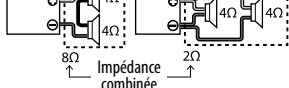
Câblage

- Si un ronronnement se fait entendre dans les haut-parleurs lorsque le moteur tourne, fixer un filtre antiparasite de ligne (en option) au câble de la batterie.
- Utiliser un passe-câble de manière que le cordon ne soit pas en contact avec le tablier.
- Relier les fils de masse à une partie métallique du châssis du véhicule qui soit en mesure de jouer le rôle de masse électrique et donc de laisser passer le courant vers le pôle négatif ⊖ de la batterie. Ne pas mettre l'appareil sous tension si les fils de masse ne sont pas reliés.
- Assurez-vous de mettre en place un fusible protégeant le cordon d'alimentation situé près de la batterie. Ce fusible doit avoir un pouvoir de coupure égal ou légèrement supérieur à celui de l'unité.
- Lorsque plus d'un amplificateur de puissance doivent être utilisés, utiliser un câble de câblage d'alimentation et un fusible de sécurité dont le niveau de tension est supérieure au courant total maximum tiré par chaque amplificateur.

Sélection des haut-parleur

- L'utilisation des haut-parleurs d'une puissance d'entrée inférieure à la puissance de sortie de l'amplificateur peut provoquer un dégagement de fumée ou une panne de l'équipement.
- L'impédance des enceintes qui vont être connectées doit être de 2 Ω minimum (pour des connexions stéréo) ou de 4 Ω minimum (pour des connexions en pont). Lorsque plus d'un jeu d'haut-parleur va être utilisé, calculer l'impédance combinée des haut-parleur et connecter ensuite les haut-parleur appropriés à l'amplificateur.

<Exemple>



Precauciones de seguridad

▲ ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones y / o fuego, observe las siguientes precauciones:

- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.
- Para evitar cortocircuitos, nunca coloque ni deje objetos metálicos (por ejemplo, monedas o herramientas metálicas) dentro de la unidad.
- Si nota que la unidad emite humos u olores extraños, desconecte inmediatamente la alimentación y consulte con su distribuidor JVC.
- No toque el aparato mientras lo utiliza porque su superficie se calienta y puede causar quemaduras si se toca.

▲ PRECAUCIÓN

Para evitar daños en la unidad, tome las siguientes precauciones:

- Asegúrese de que la unidad está conectada a un suministro de alimentación de CC de 12 V con una conexión de toma de tierra negativa.
- No abra las cubiertas superior o inferior de la unidad.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso.

Procedimiento de instalación

Lea atentamente el manual de instrucciones para seleccionar la conexión y el ajuste apropiados.

- Retire la llave de encendido y desconecte el terminal ⊖ de la batería para evitar cortocircuitos.
- Hay dos opciones:
 - Consulte "Conexiones" en el lado posterior.

Tipo A: Conexión RCA INPUT

[A-1] Conecte el cable de la batería.

[A-2] Conecte el cable de masa a la masa del vehículo.

[A-3] Conecte el cable de control de alimentación.

[A-4] Conecte los altavoces.

[A-5] Conecte el cable RCA.

Tipo B: Conexión SPEAKER INPUT

[B-1] Conecte el cable de la batería.

[B-2] Conecte el cable de masa a la masa del vehículo.

[B-3] Conecte los altavoces.

[B-4] Corte el cable RCA, después conectar las salidas a las bocinas correctas correspondientes desde el FACTORY INSTALLED HEAD UNIT directamente.

- Coloque la unidad.
- Conecte la terminal negativa ⊖ de la batería.
- Extraiga el panel de rectificación.
- Prepare el aparato según el uso que vaya a hacer de él (FILTER, INPUT, OUTPUT).
- Fije firmemente el panel de rectificación con tornillos.

▲ PRECAUCIÓN

- No instale el equipo en las siguientes ubicaciones; (Ubicación inestable; En un lugar que interfiera a la conducción; En un lugar en el que pueda mojarse; En un lugar con exceso de polvo; En un lugar en el que pueda recalentarse; En un lugar en el que reciba la luz directa del sol; En un lugar situado en el flujo de aire caiente)
- No utilice el aparato bajo una alfombra porque en caso contrario, esto podría sobrecalentarse y estropearse.
- Instale este aparato en un lugar donde el calor pueda disiparse fácilmente. Una vez instalado, no ponga nada sobre él.
- La temperatura de la superficie del amplificador se elevará durante su uso. Instale el amplificador en un lugar seguro donde personas, resinas y otras substancias sensibles al calor no entren en contacto con esta superficie.
- Cuando haga un orificio bajo el asiento o en el portaobjetos o en algún otro lugar del vehículo, verifique que no existan objetos peligrosos al lado opuesto tales como un tanque de gasolina, tubo del freno, o los alambres del cableado del coche y tenga cuidado de no rayar las piezas del vehículo o causar algún otro daño.
- No lo instale cerca del panel de controles, bandeja trasera, o piezas de seguridad del colchón de aire.
- La instalación de esta unidad debe ser realizada en un lugar donde no estorbe la conducción. Si la unidad se sale de su posición debido a un choque y golpea a una persona o a alguna pieza de seguridad, puede causar o un accidente.
- Después de instalar el aparato, cerciórese de que los equipos eléctricos (luces de freno, intermitentes y limpiaparabrisas) funcionen normalmente.
- Para asegurar el comportamiento impermeable y a prueba de polvo (IP67 e IP66) de este producto, utilícelo con el panel de rectificación firmemente instalado. Si el panel de rectificación no se instala correctamente, el polvo y el agua podrían entrar y causar un mal funcionamiento.

Troubleshooting Guide

What might appear to be a malfunction in your unit may just be the result of slight misoperation or miswiring. Before calling service, first check the following table for possible problems.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No sound. (No sound from one side.) (Blown fuse.)	• Input (or output) cables are disconnected. • Protection circuit may be activated. • Volume is too high. • The speaker cord is shorted.	• Connect the input (or output) cables. • Check connections by referring to "Protection function". • Replace the fuse and use lower volume. • After check the speaker cord and fixing the cause of the short, replace the fuse.
The output level is too small (or too large).	• The input sensitivity adjusting control is not set to the correct position.	• Adjust the control correctly referring to "Controls".
The sound quality is bad. (The sound is distorted.)	• The speakers wire are connected with wrong ⊕ / ⊖ polarity. • A speaker wire is pinched by a screw in the car body. • The switches may be set improperly.	• Connect them properly checking the ⊕ / ⊖ of the terminals and wires well. • Connect the speaker wire again so that it is not pinched by anything. • Set switches properly by referring to "Controls".

Guide de dépannage

Ce qui peut apparaître comme un mauvais fonctionnement de votre appareil n'est peut-être que le résultat d'une mauvaise opération ou d'une mauvaise connexion. Avant d'appeler un centre de service, vérifiez d'abord dans le tableau suivant les problèmes possibles.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Absence de sons. (Pas de son d'un côté) (Fusible grillé)	• Les câbles d'entrée (ou de sortie) sont débranchés. • Le circuit de protection peut être actionné. • Le volume est trop fort. • Les fils de raccordement d'enceinte sont en court-circuit.	• Brancher les câbles d'entrée (ou de sortie). • Vérifier les raccordements en se reportant au paragraphe «Fonction de protection». • Remplacez le fusible et utilisez un niveau de volume plus faible. • Après avoir vérifié le câble d'enceinte et réparé la cause du court-circuit, remplacez le fusible.
Niveau de sortie trop faible (ou trop fort).	• La commande de réglage de la sensibilité d'entrée n'est pas amenée sur la bonne position.	• Faire le réglage correctement en se reportant aux indications données en «Contrôles».
La qualité sonore est mauvaise. (Le son est distordu.)	• Les câbles de haut-parleur ont été raccordés en inversant la polarité ⊕ / ⊖. • Un câble de haut-parleur est pincé par une vis dans le châssis de la voiture. • Les commutateurs ne sont peut-être pas positionnés comme il convient.	• Raccorder correctement en respectant les indications ⊕ et ⊖ des bornes et des câbles. • Rebrancher le câble de haut-parleur en évitant tout pincement. • Positionner les commutateurs en tenant compte des indications fournies aux paragraphes «Contrôles».

Guía para la solución de averías

Lo que podría parecer una falla de funcionamiento de su unidad podría ser simplemente el resultado de un pequeño error de operación o de un defecto de conexión. Antes de acudir al servicio, verifique primero el siguiente cuadro sobre los problemas que se podrían presentar.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION
No hay sonido. (No hay sonido de un lado.) (Fusible fundido)	• Los cables de entrada (o salida) están desconectados. • El circuito de protección puede estar activado. • El volumen está demasiado alto. • El cable del altavoz está cortocircuitado.	• Conecte los cables de entrada (o salida). • Compruebe las conexiones consultando "Función de protección". • Reemplace el fusible y utilice volumen bajo. • Después de revisar el cable del altavoz y arreglar la causa del cortocircuito, reemplace el fusible.
El nivel de salida está muy bajo (o muy alto)	• El control de ajuste de sensibilidad de entrada no está en la posición correcta.	• Ajuste bien el control consultando en "Controles".
La calidad del sonido es mala. (El sonido está distorsionado.)	• Los cables de los altavoces están conectados con las polaridades ⊕ / ⊖ invertidas. • Un cable de altavoz está pellizcado por un tornillo de la cartería del automóvil. • Los conmutadores pueden estar mal ajustados.	• Conéctelos correctamente asegurándose bien de cuáles son los terminales ⊕ y ⊖. • Vuelva a conectar los cables de los altavoces de forma que no queden pellizcados. • Ponga bien los conmutadores consultando "Controles".

Specifications

Specifications subject to change without notice.

Audio unit Max power output600 W Rated power output (+B = 14.4V) Stereo (4 Ω)50 W × 4 (20 Hz–20 kHz, ≤ 1.0 % THD) Stereo (2 Ω)75 W × 4 (1 kHz, ≤ 1.0 % THD) Bridged (4 Ω)150 W × 2 (1 kHz, ≤ 1.0 % THD) Speaker impedance4 Ω (2 Ω to 8 Ω allowable) (Bridged connection: 4 Ω to 8 Ω allowable)	General Operating voltage12 V DC car battery Current consumption26 A Operational temperature range–10 °C – 60 °C Dimensions (W × H × D)198 × 48.5 × 104 mm 7-13/16 × 1-15/16 × 4-1/8 inch Weight1.3 kg (2.9 lbs) Water-proof & Dust-proofIP66, IP67
Frequency response (+0, –3 dB)10 Hz–35 kHz Input sensitivity (RCA)0.2 V–5.0 V Signal to noise ratio89 dB Input impedance10 kΩ Low pass filter frequency (–12 dB/oct.)50 Hz–200 Hz (variable) High pass filter frequency (–12 dB/oct.)50 Hz–200 Hz (variable)	Maximum Dynamic Power : 65 Watts × 4 at 1 kHz, 4 Ohms and ≤10% THD+N Continuous Power Output : 50 Watts RMS × 4 at 1 kHz, 4 Ohms and ≤1% THD+N 77 dBA Reference 1 Watt RMS

Spécifications

Les spécifications sont sujettes à changements sans notification.

Section audio Puissance de sortie maximale600 W Puissance de sortie nominale (+B = 14.4 V) Stéréo (4 Ω)50 W × 4 (20 Hz–20 kHz, ≤ 1,0% THD) Stéréo (2 Ω)75 W × 4 (1 kHz, ≤ 1,0% THD) Pont (4 Ω)150 W × 2 (1 kHz, ≤ 1,0% THD) Impédance d'enceinte4 Ω (2 Ω à 8 Ω admissible) (Connexions en pont: 4 Ω à 8 Ω permisibles) Réponse en fréquence (+0, –3 dB)10 Hz–35 kHz Sensibilité d'entrée (RCA)0,2 V–5,0 V Taux de signal / bruit89 dB Impédance d'entrée10 kΩ Fréquence du filtre passe-bas (–12 dB / oct.)50 Hz–200 Hz (variable) Fréquence du filtre passe-haut (–12 dB / oct.)50 Hz–200 Hz (variable)	Général Tension de fonctionnementBatterie de voiture 12 V CC Courant absorbé26 A Plage de températures de fonctionnement–10 °C – 60 °C Taille d'installation (L × H × P)198 × 48,5 × 104 mm 7-13/16 × 1-15/16 × 4-1/8 pouce Masse1,3 kg (2,9 lbs) Étanchéité à l'eau et anti-poussièreIP66, IP67
Puissance dynamique maximale : 65 Watts × 4 à 1 kHz, 4 Ohms et ≤10% THD+N Puissance de sortie continue : 50 Watts RMS × 4 à 1 kHz, 4 Ohms et ≤1% THD+N 77 dBA Référence 1 Watt RMS	Potencia dinámica máxima : 65 Vatios × 4 a 1 kHz, 4 Ohmios y ≤10% de distorsión armónica total+N Potencia de salida continua : 50 Vatios RMS × 4 a 1 kHz, 4 Ohmios y ≤1% de distorsión armónica total+N 77 dBA Referencia 1 Vatio RMS

Especificaciones

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

Sección de audio Máxima potencia de salida600 W Salida de potencia nominal (+B = 14.4V) Estereofónicas (4 Ω)50 W × 4 (20 Hz–20 kHz, ≤ 1,0% de distorsión armónica total+N) Estereofónicas (2 Ω)75 W × 4 (1 kHz, ≤ 1,0% de distorsión armónica total+N) Puenteadas (4 Ω)150 W × 2 (1 kHz, ≤ 1,0% de distorsión armónica total+N) Impedancia de altavoz4 Ω (2 Ω a 8 Ω permitido) (Conexiones en puente: 4 Ω a 8 Ω permitido) Respuesta de frecuencia (+0, –3 dB)10 Hz–35 kHz Sensibilidad de entrada (RCA)0,2 V–5,0 V Relación señal a ruido89 dB Impedancia de entrada10 kΩ Frecuencia del filtro pasa bajos (–12 dB / octava)50 Hz–200 Hz (variable) Frecuencia del filtro pasa altos (–12 dB / octava)50 Hz–200 Hz (variable)	General Tensión de funcionamientoBatería de coche de 12 V CC Consumo26 A Gama de temperaturas de funcionamiento–10 °C – 60 °C Tamaño de instalación (Anch × Alt × Prof.)198 × 48,5 × 104 mm 7-13/16 × 1-15/16 × 4-1/8 pulgada Peso1,3 kg (2,9 libras) Impermeable y a prueba de polvoIP66, IP67
Potencia dinámica máxima : 65 Vatios × 4 a 1 kHz, 4 Ohmios y ≤10% de distorsión armónica total+N Potencia de salida continua : 50 Vatios RMS × 4 a 1 kHz, 4 Ohmios y ≤1% de distorsión armónica total+N 77 dBA Referencia 1 Vatio RMS	Potencia dinámica máxima : 65 Vatios × 4 a 1 kHz, 4 Ohmios y ≤10% de distorsión armónica total+N Potencia de salida continua : 50 Vatios RMS × 4 a 1 kHz, 4 Ohmios y ≤1% de distorsión armónica total+N 77 dBA Referencia 1 Vatio RMS

For U.S.A.

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

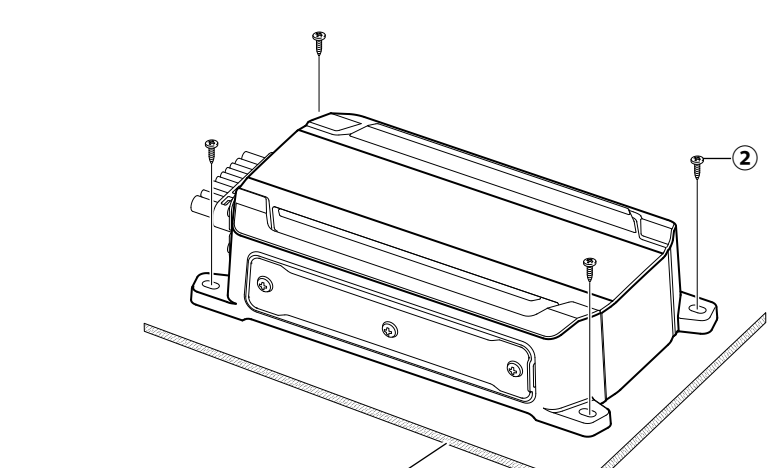
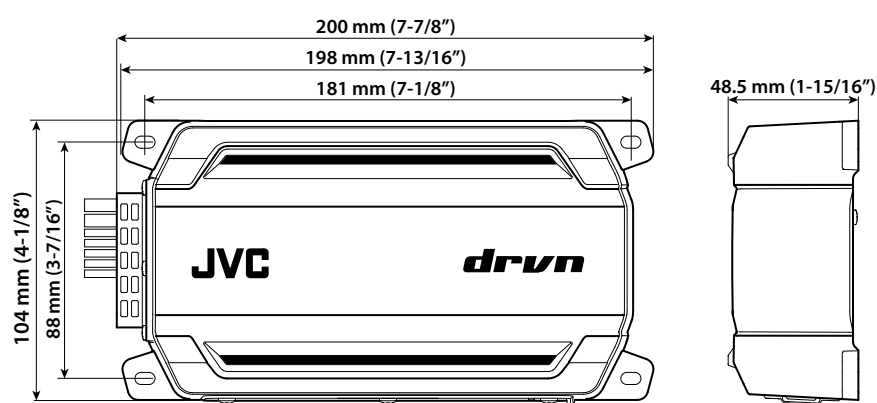
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio /TV technician for help.

Installation / Installation / Instalación

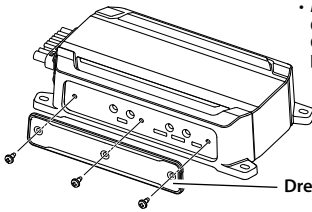
■ Accessories / Accessoires / Accesorios

1	100 mm (3-15/16")	Wire band Serre-câble Atadura de cables	2	2	Ø4×16 mm	Self-tapping screws Vis taraudeuses Tornillo autorroscantes	4
---	-------------------	---	---	---	----------	---	---

■ Dimensions / Dimensions / Dimensiones

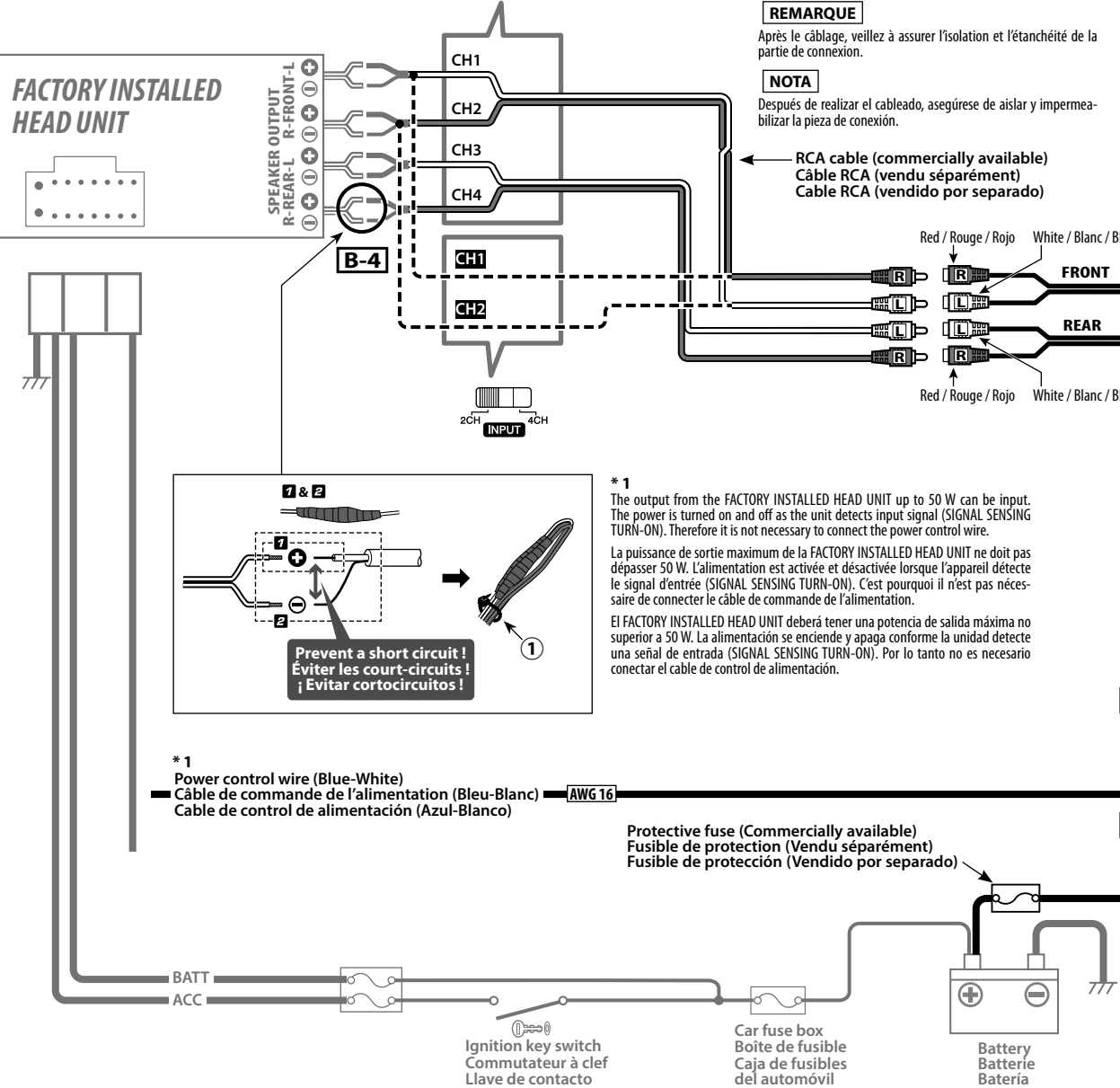
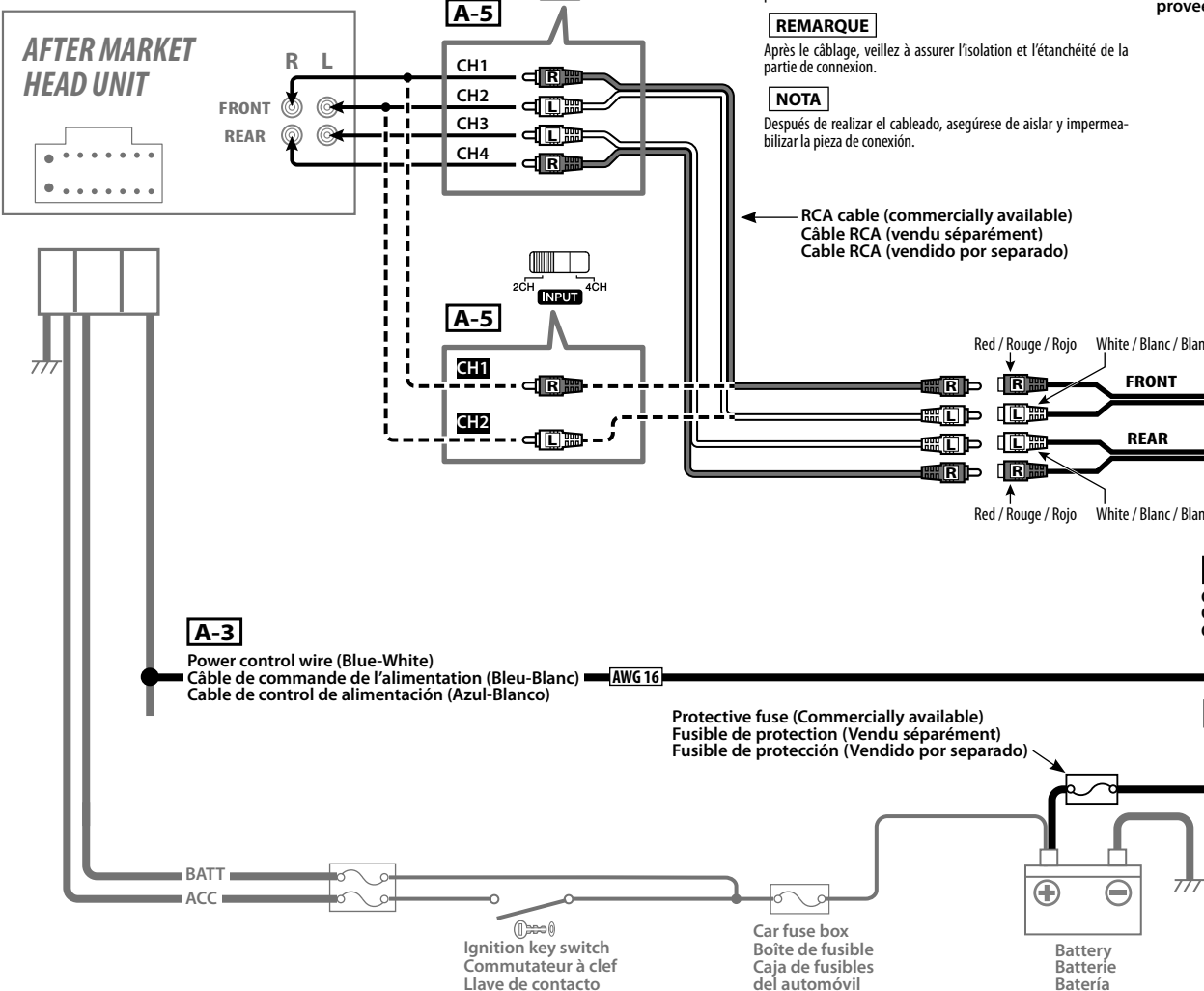


Installation board, etc. (thickness : 15 mm or more)
Tableau d'installation, etc. (épaisseur: 15 mm ou plus)
Tablero de instalación, etc. (grosor: 15 mm o más)



Dressing panel / Panneau d'habillage / Panel de rectificación

⚠ WARNING	Remove the ignition key and disconnect the negative $\ominus$ terminal of the battery to prevent short circuits.
⚠ AVERTISSEMENT	Retirer la clé de contact et débrancher la borne négative $\ominus$ de la batterie pour éviter les court-circuits.
⚠ ADVERTENCIA	Retire la llave de encendido y desconecte el terminal negativo $\ominus$ de la batería para evitar cortocircuitos.



Fuse (40 A)

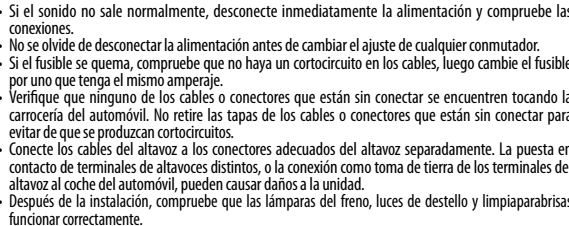
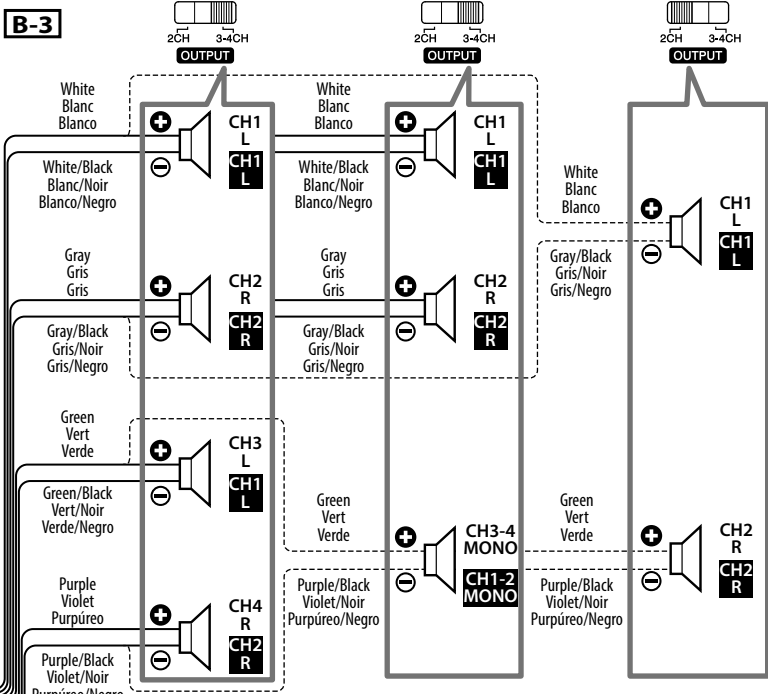
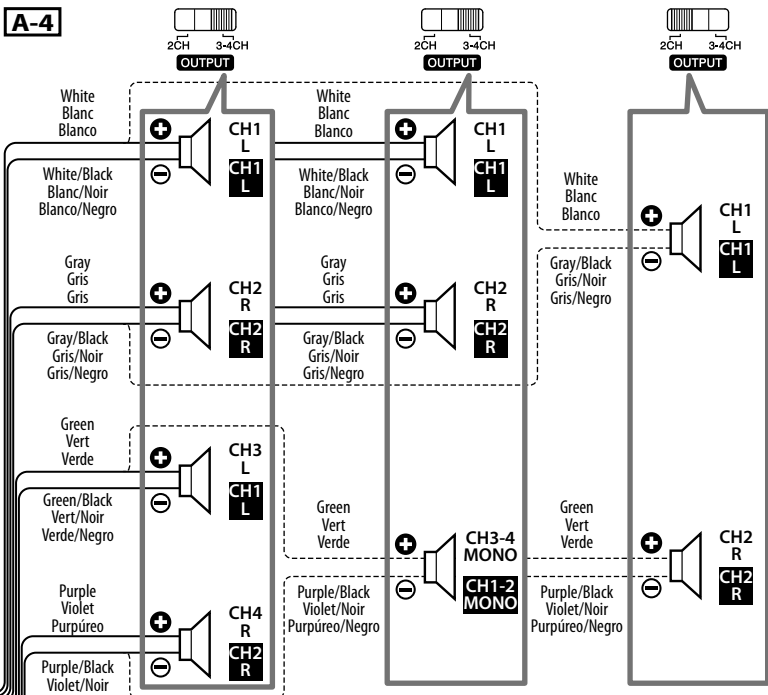
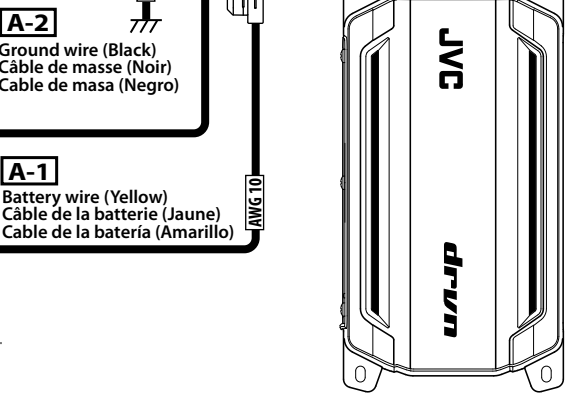
NOTE

If you can't find the specified capacity fuse at your store etc., consult your JVC dealer.

Fusible (40 A)

NOTA

Si vous ne trouvez pas fusible de la capacité spécifiée dans votre magasin etc., consultez votre distributeur JVC.



à «Raccordements».